



TERVETULOA SUOMEEN -OPPAAT JA -ESITTEET: JAKELU- JA TILAUSOHJE PÄIVITETTY 1.7.2025

LAKISÄÄTEISET JAKELIJAT

Lakisääteiset tahot – **Maahanmuuttovirasto, Digi- ja väestötietovirasto ja Suomen lähetystöt** ulkomailla – voivat tilata opasta painettuna neljällä kielellä: suomeksi, ruotsiksi, englanniksi ja venäjäksi. Lisäksi nämä tahot voivat tilata yhteensä 15 kielellä esitettä, joka ohjaa lukemaan varsinaista opasta työ- ja elinkeinoministeriön (TEM) verkkosivuilta. Verkkosivuilla opas on julkaistu 12 kielellä, esitteet 15 kielellä.

Edustustot, Digi- ja väestötietovirasto (maistraatit) ja Maahanmuuttovirasto tilaavat oppaat ja esitteet sähköpostitse suoraan Granosta. Materiaaleja tilataan tämän ohjeen toisella sivulla olevilla tuotenumeroilla. Muista aina mainita tuotenumero tilatessasi. Näin varmistat oikean tuotteen nopean toimituksen.

Liitä tilauksen yhteyteen katuosoite (ei siis PL). Lähetystöihin esitteet toimitetaan kuriiripostilla.

Työ- ja elinkeinoministeriö maksaa kustannukset niin sanotuille lakisääteisille jakelutahoille eli edustustoille, Digi- ja väestötietovirastolle ja Maahanmuuttovirastolle materiaalit ovat maksuttomia. Työ- ja elinkeinoministeriö vastaa ns. vanhan kotoutumislain mukaisesta perustietoineistosta eli Tervetuloa Suomeen -oppaista ja -esitteistä vuoden 2025 loppuun asti. Jatkossa perustietoineiston tuottaa KEHA-keskus. Uudesta perustietoineistosta ja sen jakelusta viestitään vuoden 2025 lopussa.

Katso oppaan tilaus- ja jakeluohje sekä tutustu lisätietoon oppaasta tämän tiedotteen sivuilla 2–4.

MUUT KUIN LAKISÄÄTEISET TOIMIJAT

Oppaan ja esitteen painoksia voivat tilata erikseen sopien myös työ- ja elinkeinoministeriön alaisen hallinnon toimijat. **Näille tahoille koko painos on maksullinen** ja siitä sovitaan tapauskohtaisesti erikseen ministeriön kanssa ennen tilauksen tekemistä. Työ- ja elinkeinoministeriö ei vastaa tilauksen tekemisestä, eikä korvaa painosten hintoja tai postituskustannuksia, jos tilaaja on joku muu kuin edellä mainittu lakisääteinen taho. Koko painoksen tilauksia eivät voi tehdä muut kuin ministeriön alaisen hallinnon toimijat. Jos olet kiinnostunut tekemään tilauksen, ota yhteys Varpu Taarnaan: varpu.taarna@gov.fi.

Muut toimijat, kuten muut viranomaiset, kunnat sekä maahanmuutto- ja kotoutumistyötä tekevät toimijat, **voivat tilata maksutta asiakkailleen jaettaviksi postikortin kokoisia mainoksia**, jotka ohjaavat lukemaan opasta sähköisesti osoitteessa www.tem.fi/tervetuloa-suomeen. **Katso erillinen tilausohje.**

TILAUSOHJE LAKISÄÄTEISILLE TOIMIJOILLE

Tilaa sähköpostitse osoitteesta: tervetuloasuomeen.tilaus@grano.fi

- Mainitse tuotenumero
- Liitä tilauksen yhteyteen katuosoite (ei PL)
- Lähetystöihin toimitus kuriiripostilla

Tuotenumero

TEM4000
TEM4000ru
TEM4000e
TEM4000ve
TEM5000su
TEM5000ru
TEM5000en
TEM5000ve
TEM5000vi
TEM5000ra
TEM5000es
TEM5000ar
TEM5000so
TEM5000pe
TEM5000ki
TEM5000th
TEM5000un
TEM5000vm

Nimi

Tervetuloa Suomeen, opas, suomi
Tervetuloa Suomeen, opas, ruotsi
Tervetuloa Suomeen, opas, englanti
Tervetuloa Suomeen, opas, venäjä
Tervetuloa Suomeen, esite, suomi
Tervetuloa Suomeen, esite, ruotsi
Tervetuloa Suomeen, esite, englanti
Tervetuloa Suomeen, esite, venäjä
Tervetuloa Suomeen, esite, viro
Tervetuloa Suomeen, esite, ranska
Tervetuloa Suomeen, esite, espanja
Tervetuloa Suomeen, esite, arabia
Tervetuloa Suomeen, esite, somali
Tervetuloa Suomeen, esite, persia/farsi
Tervetuloa Suomeen, esite, kiina
Tervetuloa Suomeen, esite, thai
Tervetuloa Suomeen, esite, ukraina
Tervetuloa Suomeen, esite, vietnam

Lisätiedot ja palautteet: kotoutuminen.tem@gov.fi

JAKELU: PAINETTU OPAS JA ESITE

Viranomaisen antaa asiakkaalle *henkilökohtaisesti* oppaan tai esitteen **oleskeluluvan tiedoksiannon, oleskeluoikeuden rekisteröinnin, oleskelukortin myöntämisen tai kotikunta- ja väestörekisteröinnin yhteydessä.**



**suomi
ruotsi
englanti
venäjä**

Opas

Viranomaisen antaa henkilökohtaisesti asiakkaalle oleskeluluvan tiedoksiannon, oleskeluoikeuden rekisteröinnin, oleskelukortin myöntämisen tai kotikunta- ja väestörekisteröinnin yhteydessä.



**viro
ranska
espanja
arabia
somal
persia/farsi
kiina
thai
turkki
ukraina
vietnam**

**suomi
ruotsi
englanti
venäjä**

Esite

1. Kun opas on asiakkaan kielellä vain sähköisenä, viranomaisen antaa hänelle esitteen.

Esite ohjaa lukemaan varsinaista opasta kyseisellä kielellä sähköisenä sivulta www.tem.fi/tervetuloa-suomeen

2. Esitettä on myös saatavilla painetun oppaan kielillä (suomi, ruotsi, englanti ja venäjä). Erityisesti lähetystöt voivat tilata myös näitä asiakkaille jaettaviksi.

Tervetuloa Suomeen -opas: taustaa ja lisätietoja oppaan jakelusta

Laki kotoutumisen edistämisestä (30.12.2010/1386 7§) edellyttää, että viranomaiset jakavat kaikille Suomeen muuttaville henkilöille tietoa suomalaisesta yhteiskunnasta. *Tervetuloa Suomeen* -opas on lain tarkoittama tietopaketti. Oppaan sisältö kieliversioineen on poimittu InfoFinland.fi-verkkopalvelusta.

Oppaasta on 12 kieliversiota. Kaikki kieliversiot ovat luettavissa ja tulostettavissa sähköisinä osoitteessa www.tem.fi/tervetuloa-suomeen. Painettuna opas on tilattavissa neljällä kielellä: suomeksi, ruotsiksi, englanniksi ja venäjäksi. Lisäksi 15 kielellä painettuna on tilattavissa esite, joka ohjaa lukemaan varsinaista opasta TEM:n verkkosivuilta www.tem.fi/tervetuloa-suomeen.

Oppaan ja esitteen jakamisesta ovat vastuussa niin sanotut lakisääteiset tahot eli **Suomen edustustot ulkomailla, Maahanmuuttovirasto ja Digi- ja väestötietovirasto**. Viranomaisen tulee antaa painettu opas asiakkaalle henkilökohtaisesti muiden dokumenttien kanssa oleskeluluvan tiedoksiannon, oleskeluoikeuden rekisteröinnin, oleskelukortin myöntämisen tai kotikunta- ja väestörekisteröinnin yhteydessä. Kun opas on asiakkaan kielellä vain sähköisenä, hänelle annetaan esite. Jos asiakkaan kieliä ei ole valikoimassa, annetaan hänelle esite suomeksi ja englanniksi.

Työ- ja elinkeinoministeriö maksaa kustannukset eli materiaalit ovat maksuttomia edustustoille, Digi- ja väestötietovirastolle ja Maahanmuuttovirastolle. Virastojen tulee ottaa kaikkia kieliä valikoimiin. Huomaathan, että tilausmäärät suhteutetaan kuitenkin lupamääriin. Ethän tilaa oppaita ja esitteitä vain varastoitavaksi.

Tervetuloa Suomeen -oppaan jakelusta ja päivittämisestä on vastannut 31.12.2024 asti työ- ja elinkeinoministeriö. 1.1.2025 alkaen uuden kotoutumislain (681/2023) mukaisesta perustietoaineistosta on vastannut KEHA-keskus. Ministeriö vastaa vanhan lain mukaisen oppaan ja esitteen painoksista, kunnes KEHA-keskus julkaisee päivitetyn perustietoaineiston.

Oppaan ja esitteen sisällöt on päivitetty vuosina 2021–2022. Molempien sisältö on osittain vanhentunut. KEHA-keskus tiedottaa päivitetyn perustietoaineiston jakelusta loppuvuoden 2025 aikana.

Lisätiedot ja palautteet:
kotoutuminen.tem@gov.fi ja kotoutuminen@ely-keskus.fi

JAKELU
TIEDOKSI

Maahanmuuttovirasto, Digi- ja väestötietovirasto, lähetystöt/UM
InfoFinland
TEM: MAKO, VIE, kirjaamo